

名師應試錦囊

逢星期三見報

陳仁啓

作者介紹：任教中學中文科超過十七年。香港大學教育碩士、香港中文大學文學碩士。

《史記》說故事 紀傳將相和

十二篇文言範文之一的《廉頗藺相如列傳》(節錄)出於司馬遷的《史記》一書。

司馬遷是西漢武帝時期的人。父親司馬談是太史公，司馬遷繼父位，也秉承父親寫《史記》的遺志。司馬遷年少時即走遍各地，尋訪各代史跡，考察名勝，為撰寫《史記》搜集資料。

觸怒漢武帝 被處以腐刑

後來，大將軍李陵出征匈奴戰敗投降，漢武帝大怒，欲抄其全家，司馬遷為李陵求情也觸怒武帝，並受腐刑，但為了完成撰寫《史記》的大業只能忍辱偷生。

司馬遷自覺繼承周公、孔子的道統，並要發揮《春秋》的治史精神。他申述撰寫《史記》是要「究天人之際，通古今之變，成一家之言。」也有感於武帝盛世，作為史官，有責任把這重要時刻記錄下來，以待後人理解。司馬遷完成《史記》後並沒有把書發表，他其後的行跡，史書也沒有記載。

司馬遷的外孫楊惲讀到《史記》後，認為勝於《春秋》，遂把書發表，《史記》因而能流傳後世。

成正史之首 紀傳體之始

《春秋》與《史記》是中國史學「正史」之首。所謂「正史」即相對於「野史」，是普遍被承認可信、也受官方確認的史著。《春秋》以年月日的時間次序記史，是「編年體」之始；而《史記》則是「紀傳體」之始。

所謂「紀傳體」，即是以人物為中心來記述史事。此體為司馬遷所獨創，也為後世史著所繼承。

《史記》分12「本紀」、30「世家」、70「列傳」。另外，還有「書」、「表」互相配合。「本紀」以帝皇為中心；「世家」以諸侯、貴族為中心；「列傳」則多元化，以記錄各類著名人物為中心。有以一人為中心的「獨傳」；也有以兩位同性質人物一起寫的「合傳」；也有寫一羣體的「類傳」；也有專門介紹外族的夷狄列傳等。

《廉頗藺相如列傳》是「合傳」，介紹了廉、藺二人將相和的故事。從中可看到司馬遷著史的特色。他以說故事的形式敘史，免卻記流水帳敘史的枯燥乏味。看《史記》像看故事書多於歷史書。

本文運用大量對話，好像作者親歷其境，把當時人物的話逐句記錄下來。例如「完璧歸趙」一節，藺相如與貪婪的秦王周旋，訛

稱「璧有瑕，請指示王」以奪回和氏璧。藺相如再以一大段對話指斥秦國君臣的貪婪及不守信等，這都是以大量對話展示史事。

文中也有大量的心理描寫，就如作者是上帝，看透各人心中所想。例如：「相如度秦王特以詐佯為予趙城，實不可得。」又「秦王度之，終不可彊奪」及「相如度秦王雖齋，決負約不償城」等。

另外，在敘事方面，則是層層遞進，逐一鋪排，以至推出高潮及最終完滿結局。本文先以宦者令繆賢推薦藺相如的話鋪墊出藺相如的才智，及後再以「完璧歸趙」、「渾池之會」藺相如立大功而受封為上卿推至高潮，並形成了與廉頗的矛盾衝突。最終以藺相如的顧全大局及廉頗的「負荊請罪」破解矛盾，達到「將相和」的大團圓結局。

全文波瀾跌宕，似是小說多於史著，給人藝術的享受而不只是史實的習得。

不隱惡虛美 說出公道話

雖說司馬遷著史重藝術效果，但他秉持的則是「不虛美、不隱惡」，忠實的把史實告訴讀者。司馬遷因李陵事件遭遇不幸，更為世間的不平事說出公道話。魯迅稱《史記》是「史家之絕唱，無韻之離騷」。



陝西韓城祭祠司馬遷活動。資料圖片

論語點滴

隔星期三見報

松睿(退休教師,閒時不休,讀書、代課、練口語,期望自己仍有餘力幫助學生進入大學。)

顏回安貧樂道 孔子自愧不如

在孔門弟子中，有所謂四聖與十哲，能兼此二譽的，僅顏回一人而已。顏回，是四聖中的「復聖」，意為「復見聖人」，用現代語言說之，則是「複製的聖人」，可見其譽之高。顏回又是十哲之首，儒門第一，以德行睿智、沉默如愚、安貧樂道見稱。

三月不違仁 不重複犯錯

孔子對他的印象是：「吾與回言終日，不違如也。退而省其私，亦足以發(回去之後，他懂自我反省，對所學的又能進一步加以發展)。回也，不愚。」孔子對魯哀公稱讚顏回：「有顏回者好學，不遷怒，不貳過。不幸短命死矣！今也則亡，未聞好學者也。」子說他從未見過如此學生，三月不違仁，又從不遷怒於人，不犯重複錯誤。

有時，父母在辦公室、子女在學校遇上不快的事，回家後或會找身邊的人出氣，做成家人牽連受害。但顏回絕不如此，難怪得人敬重。

不過最特別的是，他的同輩對他也是欽佩不已，子貢是孔門傑出的人才，但他對顏回的評價很高：「賜

(子貢自己)也！何敢望回？回也，聞一以知十；賜也，聞一以知二。」

另曾子晚年對顏回仍推許不已：「以能問於不能，以多問於寡；有若無，實若虛，犯而不校，昔者吾友(顏回)嘗從事於斯矣。」(語譯：能力高的問於能力低的，知識多的問於知識少的，有真才卻不誇耀，有實學也不炫耀，別人觸犯他，他又不計較，以前我的朋友顏回，就是這樣的人！)

綜觀論語，顏回差不多是完人。除了上述的聰明睿智之外，他的安貧樂道也為人稱頌：「賢哉，回也！一簞食，一瓢飲，在陋巷，人不堪其憂，回不改其樂。」(語譯：顏回真是賢德呢！就是只剩下筐白飯，一壺清水，在陋巷中，一般人受不了的憂困，他是不會改變自身的快樂的)。

他的德行、胸襟，連孔子自己也自愧不如，說：「弗如也！吾與汝(子貢)弗如也。」

極高親和力 同門無敵人

此外，有一點為人忽略的是：顏回有極高的親和力。在《孔子家語》一書中，孔子說：「自吾有回，門人益

親。」可知，孔子自從有了顏回之後，他的學生不再是「個別突出」，而是成了一支有凝聚力的團隊。錢鍾書在《讀伊索寓言》一文中諷刺得妙，他說：「所以小孩子總能討大人的喜歡，而小孩子跟小孩子之間就免不了時常衝突。」人與人之間的衝突，多在於同輩之間的爭名奪利，特別是彼此之間的互忌。但顏回這個人很特別，同門之間，鮮有對他加以批評的，他不是任何人的敵人，而是眾人的朋友。這一點或許出於他的天性：為人低調、淡薄名利。他不像子路般好勝、不像宰我般好口舌之爭。

這種親和力，孔門中只顏回獨有。在孔子第二次周遊列國的十多年中，他帶着的是整隊孔門子弟；當中，人才濟濟，倘若真的國君用他，他不難組織「內閣」，由于負責擔任宰相、子路做軍事部長、宰我當外交官、冉雍坐鎮中央、閔子騫等分任地方官，這樣的一個陣容，也算亮麗吧！而能把這支團隊維繫得緊緊的，可能是顏回。他不一定要有什麼職位，只要他不是任何人的敵人，而是所有人的朋友，受眾人的愛戴。

齊家治國平天下，始於修身。

曉夢迷蝶

隔星期三見報

羅賓 現職中學教師 rcheung@stlouis.edu.hk

學子棄字典 字詞多誤用

筆者小時候學習中文，手邊總放一部字典。每當不清楚某字的意義或讀音時，便馬上查找。有時候在街上見到陌生的字，會暗暗記住，回家便查。閒着無聊時，更會隨意翻閱，貪婪地記住一些生僻字詞，好在交作文功課時炫耀一番。

這樣日子有功，識字慢慢便多了，語文根基也算打穩了。可自從執教以來，發覺現今不少高中學生，連查字典都不會，更別說養成習慣。

大家試想像，日常生活中，或閱讀時，遇見陌生的字，不會解、不會唸，又不想查字典，可以怎樣解決呢？大概方法有二。

解燃眉之急 無知識累積

方法一是向人請教。但一則很難隨時隨地有一位不啞的老師長伴左右，二來跳過了動手查找的過程，對答案的印象不會深刻，只能解燃眉之急，知識沒有累積，日後山水有相逢時，仍是對面不識。

方法二，就是胡亂臆測，苟且過去。這其實不算是「方法」，沒有正視自身的無知，

語文能力肯定不會進步。久而久之，望文生義的馬虎習慣就此養成。諸如「每下愈況」、「可圈可點」、「上下其手」、「差強人意」等成語，只要翻查一下成語字典，不消一盞茶工夫，意思便很明白了，但別說學生，不少新聞媒體都會誤用。

常習非為是 礙語言發展

雖說語言乃約定俗成，但中國語文裡字詞都有特定意思，成語皆有典故，如大眾都習非成是，則雖能達意，畢竟對語言發展、民眾的語文素養都是有害無益。

現今互聯網實在太方便，這對做學問的人來說本是一大便利，以前要寫一篇論文，可能要到圖書館磨上十天半月；現在足不出戶，彈指之間所需資訊都唾手可得。

網上字典詞典更是百花齊放，現在查字典更省時、更便利，甚至可以無視「部首」的留難(網上字典終不如印刷版本嚴謹，且時有手民之誤，於此表過不提)，可是這似乎並無增加學子查字典的動力。棄字典如敝屣，難道單靠操練試題，就能學好語文嗎？

英譯唐詩

SONG OF SPRING

Li Bai (701 — 762)

A maiden called Luo Fu in Qin;

Picks mulberry leaves

by the green water on a mound.

Adorning the green branches

are her fair arms;

Shining in the white sun, her red gown.

"I've to leave to feed the hungry silk-worms:

The five-horse carriage

shouldn't be hanging around."

春歌 子夜四時歌之一 李白(701—762)

秦地羅敷女，採桑綠水邊。素手青條上，紅粧白日鮮。蠶飢妾欲去，五馬莫留連。



春吳的杭州西湖。資料圖片

- 1 The former domain of the ancient kingdom of Qin (B.C. 221 - B.C. 206). It is now around the Shaanxi Province.
2 In ancient times, the chief government official of a district (太守) used to travel in a carriage driven by five horses. Here the poet hinted that the official was unwilling to leave the scene.

言必有中

隔星期三見報

地震影響人心 重新理解生命

1976年7月28日，你在哪兒？你出生了嗎？

2008年5月12日，你又在哪兒呢？你出生了嗎？

這兩天有特殊意義，分別是唐山及四川大地震。這兩天所影響的不只是兩個地方，還影響着千千萬萬中國人的心。

地震跟我們有什麼關係？香港天文台自記錄香港有感地震開始，共有179次強度不等的有感地震記錄，當中只有1918年的地震令到香港少數建築物的牆壁出現輕微損毀，從未引致任何傷亡。或許，地震真的跟我們沒有關係。

然而，我們卻可從中重新審視對生命的理解以及對社會的責任。

記錄唐山地震前後

《唐山大地震》是中學時期指定課外讀物。當時，沒有多少反思。今天重讀此書，錢鋼先生的一字一句，卻在我內心深處迴盪着。

此書初發表於1986年，即唐山大地震發生後十年。自其序起，講述1976年唐山大地震發生前後的情況，當中

不乏作者當時的觀察、倖存者的憶述、政府機構的數據，每一幕都臨於眼前。當中，最令我印象難忘的，是唐山人民對生命的愛惜。他們不止愛惜自己的生命，他們還尊重別人的生命。

有一章節述說有關精神病院的拯救情況。沒有人因為他們是一班精神病人而放棄救援，在分發物資時救援人員反而多給食物，使他們好好渡過此難關。當中一句「這些不幸的精神病患者都是他們的親屬託付給醫生、託付給國家的，在這場大災面前，得格外保護」實在很有意思。

輕視社會弱勢社群

當然，我不懷疑現今救援人員的道德價值觀，但是，這種情景卻讓我想到現在一些弱勢階層的地位。現今社會對精神病患者的支援不足，政府在

資源分配中亦未見重視。這種輕視社會弱勢的觀念充斥着我們，實在令人憤慨。

此書第七章說到國家地震局在唐山地震發生前後的行動。我暫不在此着墨，望留下一點點懸念給未曾閱讀這書的你，讓你以此書作參考，與四川大地震作比較。

再想想，數十年後，若果再次發生相類似的災害，你認為情況會否不一樣？人民素質、對生命的看法又會不會改變了？

2018年5月12日是四川大地震十周年。你會做什麼？或許我們不會再為此災難默哀，不會再關心當年倖存者的現況，或許我們連當天有什麼特別意思都忘記了。不過，如果我們不進步，不汲取歷史的教訓，不為世界負上多一分責任，問題仍然會存在，歷史還是會重演。

香港專業進修學校語言通用教育學部講師 廖尹彤

聯絡電郵: dlgs@hkct.edu.hk

網址: http://hkct.edu.hk

